COMEDIA NUEVA DE SI EL AMOR EXCEDE AL ARTE...

PERSONAJES

TELÉMACO, galán **IDOMENEO NARBAL** MENTOR, barba RANACUAJO, 1er. gracioso TRIFÓN, 2°. gracioso PLUTÓN CALIPSO, dama ÉUCARIS, dama **SIRINGA** LEUCOTOE **MINERVA CUPIDO** LAS FURIAS NINFAS, acompañamiento MÚSICA

JORNADA PRIMERA

Estará el teatro de selva; y sale Calipso

CALIPSO

En aquesta espesura, cuya crespa maraña que el mar riega, al que verle procura tal vez se le concede, y tal se niega, ¡en acecho de Ulises, con enojos sus ondas mirarán mis tristes ojos! ¿Por dónde Ulises fiero huyó de mis halagos amorosos? Mas, ¡ay!, ¡que en vano espero alivio en mis tormentos lastimosos! Si tirana, infeliz mi triste suerte, inmortal me hizo por dolor más fuerte, ¿de qué me sirve (¡ay, triste!)

que mi deidad domine con violencia en todo cuanto insiste y que alcance el imperio de mi ciencia mover los montes y parar los ríos, cuando mover no puede sus desvíos? ¡Oh, qué bien «cauteloso Ulises» te apellidan las naciones, puesto que, cariñoso, cubriste tus tiranas intenciones, y al buscarte mi amor, de halagos llena no te encontró mi fe, para más pena! ¡Oh, tú, encarnada rosa que suspirando exhalas la fragancia, porque la impetuosa saña del noto y rígida arrogancia, de aquel clavel el vástago ha tronchado, y tirano le aparta de tu lado! ¡Oh, tú, yedra que el lazo aprietas en el tronco de aquel olmo, y ya, no por abrazo, sí porque el viento en el frondoso colmo con ráfagas luchando, cruel porfía en quitarte tu amada compañía! ¡Y tú, tórtola amante, que llorando la ausencia de tu esposo, siempre estás más constante, negándote del nido al fiel reposo! ¡Aunque todas sentís lo que yo siento, no podréis igualarme en el tormento! ¿Cómo, Jove tonante pues te toca mi agravio, no me vengas? Ingrato, infiel amante, de Neptuno arrojado, roto vengas otra vez a esta isla, y mi deidad escuche que decís

VOCES

(Dentro.)
Dioses, ¡piedad!

CALIPSO

¡Pero, qué oigo y veo, cielos! Una nave combatida de las dos contrarias fuerzas de agua y viento allí se mira, las gavias y entenas rotas,

sin timón que la corrija, que entre embates fluctuando a cada vaivén la quilla descubre desbaratada, y de la aviada impelida, en aquellos arrecifes viene a dar. Si es que movidas las deidades de mi agravio, la venganza me encaminan. ¿Y es el cauteloso Ulises? Mas si no miente la vista, o mi deseo, el que viene en la popa, entre fatigas, clamando a los dioses, es; acercaréme a la orilla para enterarme mejor. (Vase.)

Ábrese el foro; y se ve una nave fluctuando, medio desbaratada, y en ella, Telémaco, Mentor, Ranacuajo y marineros

TELÉMACO ¡Piedad, dioses!

°Y°MARINEROS

Cía, vira; no demos en esa roca.

TELÉMACO

¿En qué está de mí ofendida vuestra deidad, sacro Jove, para examinar tus iras?

MENTOR

No desmayes, Telémaco, que en las dichas y desdichas debe el gran hijo de Ulises estar igual.

RANACUAJO

¡Madre mía, ya tu hijo Ranacuajo será racional sardina! Sale Calipso

CALIPSO

Desde esta parte mejor

los míseros se divisan; pero él es supremos dioses, suspéndase vuestra ira; llore yo su ingratitud, y Ulises dichoso viva.

VOCES

(Los marineros.) ¡Ya da la quilla en las peñas!

TODOS

Vuestra piedad nos asista, sacro Jove. Despedázase en cuarteles la nave

RANACUAJO

¡Ay de mí! ¡Que se hunde!, ¡que se empina!, ¡que se hiende!, ¡que se raja!, ¡se parte!, ¡se descuartiza!, ¡se trastorna!

CALIPSO

Ya en cuarteles la nave está dividida; mas no importa, si a mi arbitrio están los monstruos que habitan las alcobas de Neptuno. ¡Ah, olas, entrañas frías del mar, oíd!

MÚSICA

¿Qué nos mandas?

Puéblase el mar de sirenas y de monstruos marinos; y se pondrán encima Telémaco, Mentor y Ranacuajo, a su tiempo

CALIPSO

Que falúas sensitivas siendo de esos infelices, los conduzcáis a la orilla.

MÚSICA

Naufragantes dichosos, pues Calipso divina de vosotros se apiada, llegad adonde os sirvan nereidas y tritones de carrozas marinas. (Suben en los monstruos.)

TELÉMACO

Sin duda los altos dioses de nosotros se lastiman.

RANACUAJO

¡Sin duda que éste es milagro de la bruja de mi tía!

MENTOR

Para ocultar mi deidad, fuerza es que su amparo admita.

CALIPSO

Conducidle hasta mis brazos, donde admire mis caricias. (Andan.)

RANACUAJO

Poco a poco, por las piedras, ¡que los golpes me lastiman! Van pasando con ellos mientras cantan

MÚSICA

Surcad, surcad, tritones, nereidas, a la orilla, siendo timón las colas de escamas guarnecidas; virad, virad, a tierra, y las voces repitan, sirviendo de clarines ¡viva Calipso, viva! (Ocúltanse.)

CALIPSO

Ya hasta tierra le han sacado con otros dos (¡alma, albricias!); nunca mis encantos fueron para mí de más delicia; ninfas, sátiros y faunos, conducidlos a mi vista. Salen Telémaco, Mentor y Ranacuajo

MÚSICA

Venid, navegantes, a ver la divina Calipso; venid, corred, llegad aprisa.

MENTOR (Aparte.) ¡Ay, Telémaco, de ti!, ¡qué de riesgos se conspiran a perturbar tu constancia, y tu inquietud solicitan!

TELÉMACO (Aparte.) ¡Cielos, cuanto miro dudo si es verdad, o es fantasía!

RANACUAJO (Aparte.) ¡Si se me ha quitado el lobo, o le tengo todavía!

CALIPSO

Llegad; mas, ¿qué es lo que veo? Mintióme la aprensión de mi deseo si es que advierto, en tan claros desengaños, siendo mi pena más, menos sus años.

TELÉMACO

Emulación hermosa de Dïana, si eres quien nos libró de la tiran suerte que nos destina la cólera del mar; si eres divina ocasión que el naufragio hizo propicio, a tus pies, en humilde sacrificio, ya postrados nos tienes. (Arrodíllanse los tres.)

CALIPSO

Hombre mortal que a perturbarme vienes, di si acaso has venido a aumentarle la guerra a mi sentido, ¿quién eres?, que se admira mi duda tanto más cuanto te mira.

TELÉMACO

¿Luego haberme del riesgo defendido fue porque por otro me has tenido?

CALIPSO

Es sin duda. (Aparte. ¡Mi pecho un hielo fragua!)

RANACUAJO (Aparte.)

¿Cuánto va que nos vuelve a echar al agua?

MENTOR (Aparte.)

Como él es de su padre viva copia, se confunde en sus señas ella propia.

TELÉMACO

¡De que soy infeliz me desengaño, pues si alcancé piedad fue por engaño!

CALIPSO

Di, ¿quién eres?, que el verte más me ofusca, y a quién encuentro en ti, mi duda busca.

TELÉMACO

Yo soy, deidad divina, el desdichado hijo del sabio Ulises, que acosado de la adversa fortuna, a tus pies llega.

CALIPSO

¿Hijo de Ulises?

TELÉMACO

Sí, que nunca niega el ser que le ha debido generoso mi noble fe.

CALIPSO (Aparte.

¡Oh, ingrato cauteloso!) ¿Pues qué suceso ha sido el que a surcar el mar os ha traído?

TELÉMACO

Si atenta me escucháis, creo merezca de mis adversidades se enternezca vuestra deidad.

CALIPSO

Decid, que ya os escucho. (Aparte. Con nuevo afecto (¡ay, infelice! lucho.)

TELÉMACO

Hermosísima deidad, que deidad es bien que crea a quien desdice de humana tan divina gentileza Yo soy Telémaco, hijo de Ulises, en quien se prueba de la fortuna inconstante lo instable aun en ser adversa, pues en medio de un naufragio hizo que a tus plantas venga. Ítaca es mi patria, adonde nací; sin duda, a que fuera roca expuesta a los embates, sin que desquiciarla puedan tantas olas de desdichas, ni piélagos de influencias. Penélope, que es mi madre, que llora la amarga ausencia de mi padre, sin saber (desde la ruina funesta de Troya) si es vivo o muerto, que salga en su busca ordena, sin dejar reino, provincia, isla, ciudad, villa, aldea, monte, valle, puerto y playa, por el mar y por la tierra, que el rumbo no le penetre, y la noticia no inquiera, hasta llegar a alcanzar la segura inteligencia, si vive, de su fortuna, si es muerto, de su tragedia. Salí aboyando a ese monstruo la cerviz de espuma crespa, en un bajel prevenido de los náuticos que sepan los más ignorados climas, las regiones más opuestas. Navegaba confiado de aquella confusa ciencia, que sus aciertos dependen de observación de una estrella (¡qué difícil será el arte que para acertar es fuerza medir las distancias que hay desde el cielo hasta la tierra!),

y bien se vio, pues perdiendo el rumbo que nos gobierna, anduvimos tan a tiempo que ya el bastimento apenas nos podía mantener dos días, de tal manera que echamos suertes porque al que la suerte cupiera fuera infelice por suerte y vïanda humana fuera de la cruel necesidad de otros humanos. ¡Qué adversa esta hora! ¡Oh, qué trance tan amargo es el que fuerza a que para que unos vivan es forzoso que otros mueran! Y cuando ya por instantes la hora esperaba postrera un infeliz, que la suerte cayó en él, una desierta isla inhabitada vimos, y para poder en ella hacer aguada arribamos, y al desembarcar, las fieras hambrientas nos aguardaban para cebar su braveza. Considere tu deidad en confusión como aquesta ¿qué haría quien esperaba el ser de su especie mesma pasto infeliz en el mar, o ser pasto en la ribera de los brutos? Aunque es cierto que más bruta es la perversa necesidad, pues obliga a hacer cosas que no hicieran los brutos e irracionales, ni las indómitas fieras. En aquesta confusión vimos bajar de un sierra un hombre, según la forma que confusa ver se deja, a quien las fieras postradas, sin ninguna resistencia, al ímpetu de su voz le rindieron la obediencia.

Mandóles que se apartasen de aquel paraje, a que ellas con obedecerle mansas le volvieron la respuesta, y acercándose a la orilla dijo, en voz, de esta manera «Infelices navegantes, a quien la fortuna opuesta persigue, si acaso vais sin bastimento, y es esa la ocasión que a aquesta isla os conduce, en hora buena vengáis, llegad, y hallaréis, con voluntad lo que en ella hubiere.» Y aunque confusos, admitimos las ofertas, porque la ocasión no daba lugar a pensar quién fuera. Saltamos, pues, en la playa, y en palabras halagüeñas me preguntó (con la causa de aquel arribo) quién era. Díjeselo, con mi intento; y él con los brazos promesa me hizo (al oír mi designio) de acompañarme; éste era Mentor, que es el que miráis, que como padre me cela, como amigo me acompaña y como maestro me enseña, a quien mi cariño ama, mi veneración respeta como padre, maestro, amigo, pues no sé qué oculta ciencia a este respeto me mueve y a este cariño me fuerza. Lo que a seguirme le obliga, según me ha dicho en diversas ocasiones, es que un hijo de tal padre, a quien vocea (por todo el orbe) la fama, el sabio Ulises, no pierda aqueste renombre, y él aconsejarme protesta por estorbar que mi oído a las voces se adormezca

de engañosos cocodrilos y de halagüeñas sirenas; pues son en las cortes siempre, por turbar a quien gobierna, sirenas y cocodrilos los lisonjeros que fuerzan a los príncipes a que se dejen llevar de aquellas cadencias de la lisonja que matan aunque deleitan, y ensordecen el oído a la verdad, que no suena bien la realidad a quien los oídos paladea con adulaciones dulces; porque amarga la aspereza de la verdad al que siempre de lisonjas se alimenta, y, como manjar extraño, ni le gusta ni le asienta. Después que en aquella isla nos proveímos de frescas frutas y delgadas aguas y unas raíces que eran muy tiernas y substanciales, con que la falta suplieran de pan o bizcocho, dimos al aire hinchadas las velas, engolfándonos alegres, fïados, en la inclemencia del aire y agua. ¿Qué bruto hay, que de su centro quiera salir? El pez surca el agua, el ave el aire navega, la salamandra en el fuego, y aun los brutos en la tierra, como a su madre piadosa, habitan, y no la dejan. Y el hombre, con más sentido, deja su centro y se entrega en manos de sus opuestos. Pues, ¡qué buen suceso espera quien se expone de la mar al riesgo de si se altera, a la cólera del noto si sopla irritado o llega

a calmar, pues de ambas suertes, si es que se irrita le anega, si calma no le conduce a aquel puerto que desea! Oh, viveza del discurso, y cuántas desgracias cuestas! Bien lo experimenté (¡ay, triste!) en la pasada tormenta, pues apenas mar tranquilo navegábamos, apenas pasamos de un huracán a ser de su saña empresa; pues aunque el piloto al ver una nube muy pequeña (como práctico en el mar) hizo amainasen las velas y calar los masteleros, no pudo ser tan apriesa que antes no viéramos todos que aquella nube cubriera el horizonte de luto, y todo el cielo de nieblas. Ya las ráfagas del aire venían publicando guerra, siendo clarín los bramidos del huracán que amedrenta; las cajas eran los truenos, las espumas las banderas, los montes de agua, las tropas, y las armas las centellas. Huía acosada la nave (aunque en vano), que la cercan por una y por otra parte vientos contrarios y opuestas olas; y cüal pelota los vientos con ella juegan; uno la saca, otro vuelve, y nadie hace falta en ella. Perseguida, en fin, de todos, quiere ampararse de aquesta isla, y hasta ella contraria con indignación le espera, pues por puerto que la ampare halla arrecifes y peñas que la destrocen; no es mucho, que es elemento la tierra

poderoso, y viene huyendo de dos poderosas fuerzas, y es mísera y desvalida, y no siempre un pobre encuentra asilo en un poderoso, si de otro el temor le ahuyenta! Pero las deidades son quien los libra de su fiera indignación, y así vos fuisteis el iris que templa el ceño adusto del cielo cuando irritado se muestra; la calma feliz que al mar lo precipitado enfrena; el puerto dichoso que de los naufragios alberga; si piadosa a mis sucesos el ser de deidad ostentas, porque divina os admire, para que por diosa os tenga, y postrado a aquesas plantas vuestra piedad agradezca. (Arrodíllase.)

CALIPSO Telémaco, alzad del suelo, y pues que llegáis a esta isla, no fue muy adverso el hado en vuestra tragedia. Yo soy Calipso, señora de todo cuanto se encierra en aqueste circuïto, y a quien rinden obediencia sátiros, faunos y ninfas; y hasta lo insensible alienta al conjuro de mi acento; ya habéis visto la experiencia cuando a la orilla os sacaron los tritones y nereidas, al imperio de mi voz, que en la tierra y mar impera. A esta isla vuestro padre llegó arrojado, y en ella le di amoroso hospedaje, y aun pretendía que fuera conmigo inmortal; mas él lo despreció; de esta ofensa es preciso no acordarme

si habéis de hallarme halagüeña vos. (Aparte. Con esta amenaza le obligaré a que no sea, como su padre, tan falso; ¡que en su gallarda presencia mi amorosa fantasía a Ulises me representa!)

MENTOR (Aparte.) Con fingidas amenazas le provoca y amedrenta. ¡Prevente, gallardo joven, a la batalla que espera!

TELÉMACO ¿Mi padre Ulises (¡qué dices!) estuvo aquí?

CALIPSO ¿Qué recelas? A mí me debió su amparo.

TELÉMACO ¿Y sabes dónde estar pueda?

CALIPSO

No he pretendido inquirirlo, aunque es fácil a mi ciencia, mas como tú a mi cariño desconocido no seas, no habrá cosa que desees que no examines y veas.

MENTOR (Aparte.) ¡Oh, cómo astuta pretende atraerle con promesas!

RANACUAJO (Aparte.) A buen puerto hemos llegado, donde nada se desea.

TELÉMACO (Aparte. Más fuerte peligro es éste que el de la saña violenta del mar, mas aquí es preciso valerse de la cautela.) Nunca podré ser ingrato a vuestra deidad, que fuera ser a vos desconocido, la más extraña vileza que pudiera cometer.

CALIPSO

Aquestas razones mesmas vuestro padre me decía, y aun muchas más; no quisiera que vos fuerais tan ingrato.

RANACUAJO

Vuestra deidad no lo crea, porque es tan agradecido, que sacándole una muela una persona, que él estimaba (cosa es cierta), de un mojicón que le dio le echó tres o cuatro fuera.

CALIPSO

Fineza fue.

RANACUAJO

¡Y muy extraña!

TELÉMACO

No haga caso tu belleza, que es loco.

RANACUAJO

¿Cómo que loco?; más loco es el que lo piensa, aunque por varios caminos no hay nadie que no lo sea.

TELÉMACO

Basta ya.

RANACUAJO

No basta. ¿Hay hombre que para engañar no tenga habilidad a una ninfa, aunque deidad le parezca?; ¡porque también las deidades, si son deidades terrenas, con cualquiera carantoña un hombre las embelesa!

TELÉMACO

El tiempo os descubrirá si es lo que he dicho evidencia.

CALIPSO

Y así hallaréis en mi afecto cuanto el deseo apetezca.

MENTOR (Aparte.)
Aunque Telémaco quiere fingir mentidas finezas, mucho temo no le atraiga con hechizos, que si llega solo el encanto amoroso a perturbar la más cuerda condición, ¿qué hará ayudado de hechizos y sutilezas?

CALIPSO (Aparte.) No sé qué en este Mentor adivina el alma atenta, que vergonzosa le mira y postrada le venera.

MENTOR (Aparte. Confusamente me mira; yo haré que el recelo pierda.) El no haber llegado antes, señora, a las plantas vuestras, ha sido por no estorbaros oír la relación cierta de Telémaco. (Arrodíllase.)

CALIPSO

No, anciano venerable, así en la tierra os postréis.

MENTOR

Si vos la holláis, no es tierra ésta, que es esfera. RANACUAJO (Aparte.) Mira a Mentor, ¡cómo sabe enganar con angulemas! Aquesto es saber vivir; ¡mas no hay viejo que no sea marrullero!

CALIPSO

Venid donde en olorosas hogueras de cedro y de cinamomo os enjuguéis y trasciendan olores sabeos que os perfumen.

TELÉMACO

Tu belleza nos guíe, que obedecer toca a quien servir desea.

CALIPSO

Pues porque este breve trecho que hasta mi habitación resta lo paséis con mayor gusto, sátiros de la maleza, ninfas de aquesas campañas

SÁTIROS (Dentro.) Di. ¿Qué mandas?

MÚSICA (Dentro.) ¿Qué ordenas?

CALIPSO

Que formando de olorosos ramos y flores diversas gustosa sombra, que al sol le embaracéis, que no ofenda. Con música y bailes, todo sea solaz, júbilo y fiesta.

Salen sátiros y ninfas con ramos de flores, y quedando en medio los que están fuera, irán formando lazos y diversas labores, haciéndoles sombra, y cantan

MÚSICA

Ya de olorosas flores

vamos compuestas; pabellones frondosos tejió la primavera.

RANACUAJO

¡Yo creo que estoy soñando!

CALIPSO

Al compás de cadencias formad en varios lazos sombras que nos guarezcan.

TELÉMACO

Absorto estoy!

RANACUAJO

¿No parece aquesto cuento de viejas? (Éntranse todos.)

Danzan; y al acabar los van acompañando, haciéndoles sombra; y baja Cupido en una mariposa muy adornada, y canta

CUPIDO

(Canta.) Vuela, vuela, mariposa, baja a la tierra, baja, corta, corta los vientos con los cuchillos de tus bellas alas, Busca, busca el incendio, ronda, ronda la llama, anhela, anhela al fuego, pues aspiras, ansiosa, a lo que abrasa. (Se apea.) (Recitado.) Y pues ya en esta isla deliciosa estoy, en donde prenda la amorosa llama que me ilumina, otra vez en la esfera te avecina. (Vuela la mariposa.) (Aria.) El volcán ansioso su incendio vomite porque se precipite Telémaco, engañoso; perturbe su reposo, pues mi culto no admite. (Representa.) Y pues endurecido sacude el yugo fiero

de mi imperio severo
que la cerviz más rígida ha oprimido,
yo haré que mis arpones
logren la fiera herida
de nadie resistida,
pues niega a mi deidad las oblaciones.
Para esto, disfrazado
de tierno pastorcillo
vendré por conseguillo,
si puede Amor estar disimulado
tiemblen de mi asechanza.

TRIFÓN

Pues que los amos se obsequian, cortejémonos los criados.

RANACUAJO

Para hablar con el respeto que merece vuestro estado, ¿quién sois?

TRIFÓN

El grande Trifón, señor de tantos y cuantos por el mar y por la tierra, ¿Y vos?

RANACUAJO

El gran Ranacuajo, señor de traque barraque en la corte y en el campo.

TRIFÓN

Bien me lo dijo esa traza.

RANACUAJO

Bien lo declaraba el garbo.

TRIFÓN

Pues los brazos os dedico.

RANACUAJO

Serán lacayunos lazos.

CALIPSO

Deshechos de un temporal,

a esta isla, derrotados, arribaron con Éucaris, que admitiendo los tratados del rey de Fenicia que pretende con firmes lazos la unión de Chipre afianzar, logrando su bella mano, para llevarla a su reino vino Narbal, que es hermano del grande rey de Fenicia, y la iba acompañando el heroico Idomeneo, rey de Chipre soberano, por ser su hermana querida.

ÉUCARIS

Y fue piadoso el naufragio, pues nos arrojó a esta isla donde hallamos vuestro amparo.

NARBAL (Aparte.)
Feliz fue, pues que por él
mi muerte se ha dilatado,
estorbando que no seas
de mi hermano. Influjo infausto,
¿pudiste ser más adverso,

IDOMENEO

Sólo por tan feliz huésped pudimos lograr miraros más sereno vuestro cielo.

ni influir más villano?

CALIPSO

No os admire, que en faltando el sol se entristece el cielo, y aunque uno se había ausentado, otro heredando sus luces es de todas mayorazgo, y da luz a este hemisferio.

IDOMENEO (Aparte.) A espacio, celos, a espacio.

MENTOR (Aparte.) Poderoso es el peligro, mas mientras yo le acompaño no hay peligros que lo sean, que la prudencia traslado.

TELÉMACO (Aparte.) ¡Oh!, no permitan los dioses que me venzan sus halagos, por más que el amor pretenda entrarse disimulado, diciendo

CUPIDO (Dentro.)
Por más que huyas
te han de alcanzar de mi arco
las flechas.

TELÉMACO ¡Válgame el cielo!

CALIPSO ¿Qué es eso?

LEUCOTOE

Un zagal bizarro que ya en el redil recoge los corderos, que guardando está por ser ya la hora en que el sol va declinando, a uno, que rebelde estaba para no entrar porfiando, sin persuadirle el chasquido de la honda ni el cayado con un arquillo que tiene, una flecha le ha tirado, y le traspasó con ella.

CALIPSO Llamadle.

LEUCOTOE ¡Ah, zagal!

RANACUAJO

CUPIDO (Dentro.) ¿Quién llama?

RANACUAJO

Venga a saberlo.

CUPIDO (Dentro.)

¿No ve que estoy ocupado?

SIRINGA

¡La bella Calipso os llama!

CUPIDO (Dentro.)

A ese nombre iré volando.

LEUCOTOE Ya de peña en peña viene, cual cervatillo saltando.

Sale Cupido, con pellico de armiños, y arco y flechas

CUPIDO

Ya a tu obediencia me tienes.

Con estos versos van llegando todos, y le manosean

LEUCOTOE

¡Ay, zagal más aseado!

SIRINGA

¡Ay, pastorcillo más cuco!

LEUCOTOE

¡Ay, chiquillo más donoso!

TRIFÓN

¡Ay, rapaz más sazonado!

RANACUAJO

¡Ay, más gracioso muchacho!

IDOMENEO

¡Qué bello es!

NARBAL

¡Y qué precioso!

TELÉMACO

¿Cómo, si andas en el campo, no estás tostado del sol?

CUPIDO

Como siempre con él ando, me conoce y no me ofende, porque con él me levanto y me recojo con él.

CALIPSO

ues que tanto os ha gustado y ya la noche apacible ha tendido el negro manto, divirtiéndonos con él lograremos este rato.

CUPIDO

¿Que quieren jugar conmigo?; pues alerta y con cuidado, porque a todos cuantos quieren conmigo jugar, los hago luego caer en la trampa.

RANACUAJO

No valen trampas, hermano; eso sí, juguemos limpio; eso será a los muchachos.

CUPIDO

Y aun a veces a los viejos si se descuidan.

TODOS

Veamos.

CUPIDO

Pues yo el juego dispondré. Traigan un cordero manso del redil.

TRIFÓN

Yo voy por él. (Vase.)

ÉUCARIS

¿Para qué?

CUPIDO

Luego sabránlo.

RANACUAJO

Mas, que yo no caigo nunca.

SIRINGA

Deseando

estoy que comience el juego.

MENTOR (Aparte.

¡Oh, intruso rapaz, de cuántos ardides que te previenes para introducir tu daño!) ¡Telémaco!

TELÉMACO

¿Qué me mandas?

MENTOR

No entres en el juego.

TELÉMACO

¡Cuando por divertirme Calipso lo dispone, fuera extraño

desaire!

MENTOR

Pues, ¡ay de ti!

TELÉMACO

¿Pues qué riesgo?

TRIFÓN

(Sale.)

Maniatado

(Saca un cordero maniatado.) está ya aquí el pobrecito.

CUPIDO

Ponle aquí en medio.

TRIFÓN

Ya lo hago.

MENTOR

Pues no es posible evitar ya el introducido daño, me retiro, que no es bien, en juegos desordenados, que los mire la prudencia cuando no puede evitarlos. (Vase.)

CUPIDO

Ellos propios han de herirse, porque Amor no es necesario que hiera a quien hace el riesgo diversión de sus cuidados.

ÉUCARIS

Empieza a explicar el juego.

CUPIDO

Pues es, que todos vendados los ojos, con varias flechas (de las que en el carcaj traigo) han de procurar herir al cordero, y el que errando el golpe, no le acertare, queda a la pena obligado que yo le diese.

CALIPSO

Pues dadles cintas de vuestros tocados para que los vende a todos.

LAS NINFAS Aquí están.

RANACUAJO ¡Famoso rato!

CUPIDO

Llegad vos, que me parece que os preciáis del más mirado.

TELÉMACO

Aquí estoy; mas ¿por qué dices eso de mí?

CUPIDO

Porque hallo en vuestro semblante que jamás os habéis dejado vendar los ojos.

TELÉMACO

Es cierto.

Hace que se quiere destapar

CUPIDO

Pues no estorbes con la mano, ya que consientes vendarte, porque ella, ¿no es embarazo?

TELÉMACO

Me lastimas a los ojos.

CUPIDO

Pues quien pretende aplicando la mano sanar los ojos, es quien más breve ha cegado. Vaya, Calipso divina, a otro vendando, entretanto que yo vendo a aqueste joven.

CALIPSO

Llega, Idomeneo.

IDOMENEO

No extraño que vos seáis quien me vende, cuando ya me habéis cegado.

CALIPSO

No entiendo lo que decís.

IDOMENEO

Mas sabéis ejecutarlo.

CALIPSO

Pues ahora a Narbal también vende Éucaris.

NARBAL

Excusado

es que me cubras los ojos, si con ellos destapados no he reparado el despeño.

ÉUCARIS

Pues de la razón guiaos, y veréis mejor con ella.

NARBAL

Es tarde.

SIRINGA

Ven, Ranacuajo, te vendaré.

RANACUAJO

Vaya en gracia.

LEUCOTOE

Yo, a Trifón.

TRIFÓN

Así me llamo.

SIRINGA

Ya están los hombres cubiertos.

RANACUAJO

Ya ésta el ojo me ha tapado.

CUPIDO

Para cegar a los hombres basta la hermosura, cuando ellos se dejan cegar; ahora yo soy necesario para cegar la hermosura. Va vendando a las ninfas

RANACUAJO

Pues tápalas bien, muchacho, no hagan burla de nosotros.

CUPIDO

No harán, pues un ciego, es claro, no puede ver el defecto del otro, y pues de mi mano quedan vendadas, tomad todos flechas. (Dales las flechas.)

TRIFÓN

Pues veamos.

LEUCOTOE

¿Cómo has de ver si estás ciego?

TRIFÓN

El tiento ahora es el reparo.

CALIPSO

Pues mientras todos, confusos, pretenden dar en el blanco, vuestras voces los animen con armoniosos aplausos.

Mientras cantan, se van mezclando como a tiento, de suerte que al fin se encuentran Telémaco y Éucaris, y hacen como que se hieren

MÚSICA

A la empresa, al triunfo que está destinado al que acierte a ciegas y vea cegando.

TELÉMACO

Hacia aquí está.

ÉUCARIS

Por aquí.

(Hiérense.)

TELÉMACO

Pero, ¿quién es, quién errado me ha herido?

ÉUCARIS

¡Ay de mí!, ¿quién me hiere? ¿Telémaco? (Descúbrense.)

TELÉMACO

¡Éucaris!

ÉUCARIS

¡Tú me has herido!

TELÉMACO

¡Y tú a mí!

ÉUCARIS

¡Cómo, tirano!

TELÉMACO

¿Cómo, ingrata?

ÉUCARIS

Mas, ¡qué digo!

TELÉMACO

Pero, ay infeliz, ¿qué hago?

ÉUCARIS

Pues la herida me deleita.

TELÉMACO

Pues me recrea el agravio.

ÉUCARIS

Al ver por quién la padezco...

TELÉMACO

Al mirar por quién le paso...

ÉUCARIS

Vuelve a teñir en mi sangre la flecha.

TELÉMACO

Vuelva tu mano a lisonjearme en herirme.

ÉUCARIS

¿Yo, cuando ciega te amo, había de herirte, cómo?

TELÉMACO

¿Yo, que fino te idolatro, te he de agraviar? ¿De qué suerte?

ÉUCARIS

¿Pues me quieres?

TELÉMACO

Excusado es que lo diga la lengua, cuando los ojos más claro lo publican; ¿y te obligo con quererte?

ÉUCARIS

Si con sabio idioma los ojos hablan, ¿de qué me sirve negarlo?

TELÉMACO

¿Pero yo, de amor vencido?

ÉUCARIS

¿Yo me rindo al tirano?

Salen Leucotoe, Trifón, Ranacuajo y Siringa

LEUCOTOE

Aquí está. (Hiérense los dos.)

RANACUAJO

No, sino aquí.

TRIFÓN

¿Qué haces, ninfa?

LEUCOTOE

Mentecato, ¿qué haces?

RANACUAJO

¡Ay, que me han herido!

SIRINGA

Y tú, a mí también, menguado (Descúbrense.)

RANACUAJO

¡Mas qué miro!

SIRINGA

¡Mas qué veo!

TRIFÓN

¡Ay, qué gusto!

LEUCOTOE

¡Qué regalo!

RANACUAJO

¡Qué consuelo!

SIRINGA

¡Qué contento!

LOS DOS

¡En el dolor he encontrado!

TRIFÓN

¡Que pica, como que duele!

LEUCOTOE

¡Que duele como picando!

RANACUAJO

¡Que es un pesar que es contento!

SIRINGA

¡Que es una risa que rabio!

CUPIDO

Ya de mis flechas heridos están los que he procurado, arda en incendio amoroso esta isla

JORNADA SEGUNDA

Múdase el teatro de sala, y sale Mentor por un lado, y por otro, Telémaco

TELÉMACO ¿Qué es lo que pasa por mí? ¿Soy yo, por ventura, el hijo de Ulises? ¿Soy Telémaco?

¿Aquel que siempre había sido tan señor de sus pasiones, tan dueño de su albedrío, quien amaba la virtud, quien abominaba el vicio? Mas ¿qué me pregunto a mí si soy yo, cuando yo mismo soy quien me conozco menos, si pretendo distinguirlo?

MENTOR (Sale.) ¡Qué embelesado en discursos a Telémaco le miro! (Aparte. ¿Quién duda que de las flechas del amor se siente herido?)

TELÉMACO (Aparte. ¡Mas ay de mí!, que Mentor, en mi confusión, colijo que ha reparado curioso. Disimular determino; mas ¿cómo me he de atrever a mirarle?) ¡Padre mío! ¡Mentor! ¡Señor!

MENTOR

Telémaco
(Aparte. En el semblante averiguo la mancilla que padece su corazón), dime, hijo, ¿qué tienes?; porque parece que para verme, remisos los ojos no te obedecen. ¿Estás acaso ofendido de mis molestos consejos?

TELÉMACO

No pienses de mi cariño, padre y maestro, tal cosa, pues lo que te ha parecido desamor, no es sino amor. (Aparte. ¡Mas ay!, ¡infeliz!, ¿qué he dicho?) Digo Amor, porque él es quien hace que los ojos míos avergonzados declaren lo que en el pecho reprimo.

(Aparte. ¿A dónde voy?, ¿qué es aquesto? Pues cuanto más solicito disculparme, más me culpo, siendo fiscal de mí mismo.)

MENTOR

Pues, ¿qué reprimes? (Aparte.) Que en vano pretende el más advertido ocultar amor, que es fuego que por el menor resquicio se asoma, si no revienta.

TELÉMACO

La vergüenza (es la que digo que oculto) de haber entrado, contra tu reparo digno, en aquel divertimiento.

MENTOR

Telémaco, yo no evito que te diviertas y alegres en decentes regocijos, en los que el discurso calme, de vacilar ya rendido; no en los que le dan materia para alterar los sentidos; en los que vos poseáis, no en los que os posean, hijo; en placeres moderados y dulces; mas no en nocivos placeres que os embelesen en lugar de divertiros, que unos mueven la atención, y otros trastornan el juicio; y porque me decías que la vergüenza fue el motivo de no levantar los ojos a mirarme, me he atrevido a instar en los documentos, porque es oro muy subido de quilates los consejos, y no es bien, inadvertido, darlos a quien no conozca su valor, que fuera indigno agravio; mas pues decís que os halláis arrepentido

de no haberlos abrazado, no es tarde para admitirlos, que quien le pesa de errar está de acertar propincuo.

TELÉMACO

Yo os prometo, padre y maestro, ensordecer el oído a ocasionados deleites. (Aparte. ¡Ay de mí, qué mal ánimo!)

MENTOR

Yo os ofrezco en recompensa el acompañaros fino hasta hallar a vuestro padre; y por lograrlo es preciso que procuremos salir de esta isla.

TELÉMACO (Aparte.) ¿Qué es lo que he oído?

MENTOR

Que el valor está en huir si es evidente el peligro.

TELÉMACO

Pues, ¿qué riesgo puede haber cuando estoy apercibido a resistir valeroso, y acompañado contigo, que me adviertas cuidadoso?

MENTOR

A veces no basta el brío; con poderosos contrarios, huir es vencer.

TELÉMACO

Es fijo; pero no son poderosos, que yo en mi bien lo examino ¿por qué no hemos de lograr los cortejos de Calipso más tiempo?

MENTOR

¡Ay, Telémaco! ¡Cómo ya en eso averiguo que hicieron efecto en ti las flechas de aquel mentido pastor que logró cegarte con la venda del cariño!

TELÉMACO

Pues, ¿quién era?

MENTOR

¿No lo sabes?
¿Lo que sientes no te ha dicho quién era? Pues ya no importa para saberlo el decirlo; colige por lo que sientes quién es, y era; y tú contigo redúcete si pudieres, que en el estado que miro tu albedrío, documentos son en vano si tú mismo no te reduces a ti, porque eres tú, tu enemigo. (Vase.)

TELÉMACO

Oye, aguarda; ay, infelice, ¿qué es ¡ay de mí! lo que he oído? Documentos son en vano triste de mí!, si tú mismo no te reduces a ti; porque eres tú, tu enemigo. Oráculos de los dioses estas razones han sido, pues resonando en el alma el eco, dio en los oídos la voz; y el despertador del corazón, a los cinco sentidos y tres potencias, los recuerda y llama a juicio. Ya van entrando en la sala que el discurso ha prevenido; ya la razón corrió el velo que ocultaba el regio sitio, adonde el entendimiento preside como divino

juez; y a los lados tiene en dos pabellones ricos la voluntad y memoria, más abajo, los sentidos. ¿Más abajo? Sí, no hay duda, que distinguirse es preciso (en este mundo abreviado bien formado en el principio), la nobleza, de la plebe; y si la nobleza, es fijo, son las potencias, la plebe, no hay duda, son los sentidos; y es bien que haya distinción de los grandes a los chicos. Ya la razón, relatora, la causa que formó el juicio pone ante el entendimiento, y por reos del delito a los ojos le presenta a la vista, porque han visto que es del delito la causa, y él de esto irritado ha dicho fulminando la sentencia que los condena al impío castigo de que no vean. La memoria, de improviso, hecha aparte de los ojos, replica que qué delito es en los ojos el ver si lo tienen por oficio. Responde el entendimiento, fiscalizando, que ha sido delito el usar mal de él, que bien pueden advertidos mirar, pero no advertir de lo hermoso lo atractivo, graduándole el deseo de sus cristalinos vidrios los anteojos transparentes para aumentar más lo lindo. Pues si el deseo ha graduado los cristales, muera (dijo la memoria) ese deseo, pues que él el delito hizo. La voluntad abogando por el deseo (que ha sido

siempre de la voluntad el honestar los delitos), dijo «No muera, porque él no fue, no, quien ha incurrido en el delito, que fue quien le fraguó el apetito, pero no debe morir ninguno, pues yo lo afirmo.» La razón lo contradice, pero no vale su dicho. Si la voluntad se opone, ¡qué infeliz es el dominio donde la razón no vale y hace la voluntad juicio! Pues, ¿no hay a la voluntad quién le aconseje lo digno? Si hay, ¿quién? El entendimiento. ¿Pues qué hace? Suspendido, observa, conoce y mira. ¿Pues no manda el albedrío? No; ¿pues quién? La voluntad. Conque, según imagino, ¿a la voluntad no hay quien la venza? A los principios es fácil el vencimiento pero ahora el conseguirlo, si no es imposible, es muy difícil ¿cuál ha sido el medio para lograrlo en los que lo han conseguido? El huir de la ocasión; pues huyamos, valor mío, porque la fuga es valiente adonde es cobarde el brío. Iré buscando a Mentor para lograr mi designio. ¿A dónde podré encontrarle? Valles, montes, prados, riscos, descubridme dónde está, y encubridme de mí mïsmo.

Al entrarse, sale Cupido vestido de zagal, y le detiene

CUPIDO

¿A dónde vas?

TELÉMACO

¿Quién es quien me detiene?, ¡mas qué miro! ¿Quién eres, zagal gallardo, que, rémora al curso mío, me detienes?

CUPIDO

¿Me conoces?

TELÉMACO

Ya discurro que te he visto, mas no conozco quién eres.

CUPIDO

(Aparte. Eso es lo que solicito.) Yo soy de Éucaris criado, y habiendo en ti conocido que la adoras, a decirte vengo que, de ella colijo, corresponde a tu deseo, que en ese jardín florido la vi suspirando a solas, y entre exhalados suspiros la oí decir Telémaco; señas y claros indicios de que paga tu afición.

TELÉMACO

¿Qué dices?, ¿qué he merecido que mi nombre entre sus labios sea exhalado desperdicio?

CUPIDO

o lo dudes.

TELÉMACO

¡Qué fortuna! ¿Pero a ti, qué te ha movido a solicitar mi dicha?

CUPIDO

A esto me mueves tú mismo.

TELÉMACO

¿Yo te muevo?

CUPIDO

Sí, no hay duda, y yo con esto te obligo. TELÉMACO Aunque intentes evitar con aquestos atractivos recuerdos de sus favores la fuga que solicito, en vano podrás.

CUPIDO

¿Pues qué pretendes?

TELÉMACO

Huir de su hechizo.

CUPIDO

Pues no has de poder lograrlo.

TELÉMACO

¿Por qué?

CUPIDO

Porque suspendido en su hermosura, será imposible el conseguirlo. (Vase.)

Descúbrese Éucaris dormida a la margen de una fuente

TELÉMACO

¿Qué es esto? ¿Pues quién aquí tan breve la ha conducido?

CUPIDO

La memoria.

TELÉMACO

¡Ay, infelice!, que viéndola el valor mío desmaya; mas si los ojos suspenden el fugitivo curso, también el discurso el remedio me ha advertido. Taparélos con las manos. (Tápase.)

CUPIDO

Se entrará por los oídos.

ÉUCARIS

(Soñando.) ¡Por qué me dejas, mi bien, Telémaco, dueño mío!

TELÉMACO

¿Quién con tan tiernas palabras tendrá valor tan impío que el imán de aquesta voz no atraiga lo endurecido del acero más rebelde? Vuelva a beber el hechizo la vista; mas, ¿dónde está? Desaparecen Éucaris y Cupido ¿Es encanto del sentido? ¡Ah, zagal!; pero tampoco le advierto en aqueste sitio. ¿Si es sueño? No, que despierto estoy, y estando dormido, no finge la fantasía tan patente lo fingido; mas haciendo reflexión de lo que Mentor me dijo, no ha sido esto, no, soñado, que si vo soy mi enemigo, el amor a la memoria la condujo (bien colijo); y aquel fingido zagal es mi amor, si lo examino; mas, ¿no dijo que criado era de Éucaris? Es fijo, porque Éucaris ha criado en mi pecho el amor mío, y es criado de ella mi amor; luego nada fue mentido. Pues si esto fue imaginado y no pude resistirlo, ¿qué hará lo cierto? (¡ay de mí!), que puedan ser mis sentidos mis opuestos. ¿Pues a dónde podré esconderme, divinos cielos, de aquestos contrarios, si ellos van siempre conmigo?

Mas a pesar de ellos propios, valido del albedrío he de romper los candados de este obscuro laberinto adonde está aprisionada mi libertad; y los grillos he de dejar a la puerta por no despertar al ruido que los deleita y oprime los guardas de este castillo, porque aunque sentidos sean, yo haré que no sean sentidos. (Vase.)

Descúbrese un jardín delicioso, adornado de estatuas, que imiten ser de alabastro sobre pedestales de oro; y salen Calipso, Éucaris, Siringa, Leucotoe y damas

MÚSICA

Corazón afligido, al rigor herido del ciego rapaz, si ha faltado de tu alma la paz también sabe amor cambiar el dolor en gusto y solaz.

CALIPSO

Todo sea dulzura este confín, aves, plantas y flores del jardín, unas y otras, canoras y galantes se requiebren amantes; las fuentes corran néctar amoroso; el aire sople suave y delicioso; y todo cuanto aqueste espacio incluya correspondencia inspire, amor influya, porque ya con la fuerza de mi arte a Telémaco traigo hacia esta parte, donde intento cortés y cariñosa reducirle amorosa. Y así vuestros acentos delicados respondan alternados a mis halagos, para que el trofeo consiga; pero ya venir le veo. Sale Telémaco

TELÉMACO ¿A dónde podré encontrar

a Mentor? Pero, cielos, ¿qué a mirar llego? ¿Qué jardín tan delicioso, qué paraje tan hermoso es éste que suspendido...?

MÚSICA

Es estancia de Cupido.

TELÉMACO

¿Qué ruido tan halagüeño es aqueste, que batir apenas las alas osa el corazón, por oír? Mas si es sitio de Cupido, como en la voz advertí, huyamos de aqueste sitio.

CALIPSO

¿Cómo, Telémaco, así te vas, cuando por tu obsequio en este ameno jardín que he formado con mi ciencia te pretendo divertir, haciendo que el viento (Con música.) respire ámbar gris, juntando lo ameno de mayo y abril?

TELÉMACO

Hermosa Calipso, yo, si intentaba (¡ay, infeliz!) ausentarme, fue porque, en que estaba, no advertí tu beldad en este sitio. (Aparte. Aquí me importa fingir.)

CALIPSO

Ya que solo, Telémaco, fortuna tuve que aquí llegases, pues a ti sólo he de atreverme a decir el amor que te dedico, no te admires si de mí (corriendo el velo al recato) lo llegares a advertir; porque quien se abrasa (Con música.)

no es fácil sufrir que otro el fuego aparte (si él puede) de sí. (Sola.) Desde que en aquel naufragio entre congojas te vi, la compasión que me diste fue la causa de que así me mire, sin más consuelo que el que siento en el sentir, pues para lograr amor más bien la herida sutil, también sabe en la piedad su crueldad introducir. Y pues fue la causa (Con Música.) de mi frenesí la lástima tuya, tenla tú de mí. Aquí tendrás, Telémaco, (Sola.) cuanto el deseo elegir pueda para poseer, viviendo en este confín siempre inmortal, sin que llegue la cruel Parca a dividir el vital hilo, pasando de aquel término infeliz que al fin cuanto más de él huyan es antes llegar al fin. No desprecies, pues, (Con música.) el ser tan feliz que nunca examines ansias de morir. En eterna y dulce calma (Sola.) feliz vivirás aquí, donde postrado te sirva cuanto incluye este país. Advierte aquella azucena que, en desmayado matiz, por aquel cárdeno lirio su amor dice, sin decir; mira aquella bella rosa cómo acecha, a medio abrir el capullo, aquel clavel que es garzota de rubí. Mira aves, plantas y fuentes, todas en unión feliz, dar lecciones de adorar,

en mecer, gorjear y huir; y aun esas inanimadas estatuas haré salir de las basas en que están a festejarte, al oír Bultos insensibles (Con música.) que formó el buril, animad al alma del eco sutil.

Bajan las estatuas, y hacen un baile, y se abrazan entre las mudanzas

TELÉMACO

(Aparte.

Dioses supremos, ¿qué es esto? Absorto y fuera de mí he quedado; gran poder encierra esta ninfa en sí; disimular me conviene, y que la halago fingir.) Danzan y en acabando departen No sé, Calipso divina, cómo agradecerte puedo tanto amor, que el adorarte deuda es, no agradecimiento. El no haberme declarado antes, ha sido respeto, que atreverme a tu deidad fuera loco atrevimiento, pero ruégote que encubras nuestro amor de mi maestro, que es reverencia forzosa a lo mucho que le debo. Contigo viviré siempre ufano, alegre y contento; mas importa que Mentor no imagine el amor mío. (Aparte. Así la aseguro más para huir de tanto riego.)

CALIPSO

No en vano no rehusaba declararte mi deseo. Ninfas, aplaudid mi dicha con sonorosos acentos, llenando todo este espacio de dulce ruido halagüeño. Pirámides peñascosas que sois fortines soberbios que defendéis a este valle de las injurias del viento, en vosotros resonando los sonorosos acentos, volvedlos más delicados respondiendo en lejos ecos.

MÚSICA

Resuene en dulce clamor.

ECO

Amor.

MÚSICA

Amor los cóncavos huecos.

ECO

Ecos.

MÚSICA

Ecos que gloria predicen.

ECO

Dicen.

MÚSICA

Dicen sonoros reflejos.

ECO

Lejos.

CALIPSO

¡Qué bien las peñas responden aplaudiendo a mi contento!, pues por más lisonjearme, amor, ecos, dicen, lejos. (Con música.)

MÚSICA

Pues la armonía convida.

ECO

Vida.

MÚSICA

Vida es suave el desaliento.

ECO

Aliento.

MÚSICA

Aliento en la vanagloria.

ECO

Gloria.

MÚSICA

Gloria busco en el despeño.

ECO

Empeño.

CALIPSO

Atiende, dueño adorado, lo que los ecos dijeron, pues nos anuncian gozosos vida, aliento, gloria, empeño. (Con música.)

TELÉMACO (Aparte.)

Todo el distrito encantado tiene esta mágica. ¡Cielos, libradme aquí de mí mismo!

CALIPSO

Pues porque no te eche menos Mentor, sal de este jardín, pero acuérdate en saliendo que para enseñarte a amar amor, ecos, dicen, lejos.

TELÉMACO

¿Cómo podré no acordarme, si dice el segundo acento que me promete el amor, vida, aliento, gloria, empeño? (Con música.) (Se van los dos.) Éntranse todos; échase mutación de bosque, y salen Éucaris y Narbal, cada uno por su lado

NARBAL

Pues la fortuna me ofrece la ocasión que en este espeso bosque llegara a encontrarte, atiéndeme, hechizo bello, o escucha aunque no me atiendas, pues servirá de consuelo a un amor que ya no cabe dentro del obscuro centro del pecho, si no le atiendes, que le escuches a lo menos.

ÉUCARIS

¿Qué es esto, Narbal? Pues, ¿cómo rota la valla al respeto osas llegar donde a solas estoy? (Aparte. ¡Ah de mi! ¡Si aquesto escuchara Telémaco fuera menos mi despego!)

NARBAL

No culpes lo que tú causas.

ÉUCARIS

¿Yo lo causo?

NARBAL

Sí, que ciego me influyen a que te adore tus ojos, que son luceros. Si a una estrella, no hay quien pueda apagar el reflejo que le influye, dime cómo podré evitar el incendio de dos luceros divinos que mandan con más imperio.

ÉUCARIS

¿Es posible que a tu hermano tal agravio intentes?

NARBAL

De eso

tienen la culpa tus ojos.

ÉUCARIS

Mejor la tienen los vuestros.

NARBAL

Ellos no han sido culpados, pues si hidrópicos te vieron de esa nociva cicuta que me deja más sediento, tu hermosura me brindaba con el néctar halagüeño; pues, ¿qué mucho que los ojos correspondiesen atentos si tu belleza convida con dulcísimos preceptos? TELÉMACO (Al bastidor.) ¿A dónde hallaré a Mentor, que huyendo el hechizo vengo de Calipso? Mas ¡qué miro! ¿No es Éucaris? ¡Cómo temo que no he de poder huir de éste, como del que dejo! Pero, pues al paso están, aquí aguardaré encubierto.

ÉUCARIS

(Aparte. Pues el paraje por solo le da a cualquier desacierto ocasión, mejor es darle esperanza, que el que ciego no mira la ofensa que hace a su mismo hermano, menos mirará a mi honor.) Narbal, aunque debéis a mi afecto afición más que de hermano, haréis que se pase a miedo, pues el llegar a este sitio a hablarme donde podemos dar materia a las sospechas, me hace que esté sin sosiego.

TELÉMACO

¿Qué escucho? ¿Éucaris (¡ay, triste!), a Narbal (tente, dios ciego) se inclina?; mas ¿qué me importa, cuando el huir es mi intento de todo hechizo amoroso?; mas, ¡ay de mí, que es mal medio querer que huya el amor por la senda de los celos!

NARBAL

Pues de vuestra voz he oído tan no esperado consuelo, no os admiréis que, neutral, batalle para creerlo, que por eso el corazón abriendo puerta en el pecho no ha saltado a vuestros pies a agradecer el ser vuestro.

ÉUCARIS

No deis motivo a sospecha, que me dejéis sola os ruego, que temo venga a buscarme a este sitio Idomeneo.

NARBAL

Por evitar la sospecha me iré, mas tened por cierto que habéis de ser, aunque pierda la vida, mía, y yo vuestro.

TELÉMACO

¡Qué es, cielos, lo que he escuchado! No bastaba, rapaz ciego, para vencer mi constancia, para perturbar mi pecho, estar herido de amor sino también de los celos; y ya conozco que es aqueste golpe más fiero, pues si sufrí con la herida de amor, no puedo, no puedo, con la de celos sufrir, homicida del sosiego. (Sale.) Si a la fuerza de tu hechizo al corazón tienes preso, ¿por qué le añades, crüel, porque me confiese reo en el potro más fatal,

el tormento de los celos?

ÉUCARIS

¡Ay, amor, no es Telémaco! ¿Qué os mueve a que poco cuerdo me habléis en este lenguaje, que no le alcanzo ni entiendo?

TELÉMACO

Quien me mueve es el amor, quien me precipita el fiero tormento de celos que hace que confiese lo que siento.

ÉUCARIS

Aunque ayer, entre troncadas razones dijiste tierno que me adorabais, y yo os dije, si bien me acuerdo, que os pagaba, como fue aquello cosa de juego, no es motivo para que hagáis que el juego sea fuego. (Aparte. ¡Ay de mí!, ¡qué mal se riñe lo que complace el deseo!)

TELÉMACO

¿Cosa de juego decís que fue, cuando yo me muero tan de veras? ¿Conque fue, para darme más tormento, juego el decir que me amabais? Pero los celos son ciertos.

ÉUCARIS

(Aparte. Lástima me da de oírle, mas satisfacer no puedo a su sospecha, que fuera contra mi decoro yerro confesarme enamorada.) ¿Cómo loco o desatento osáis decir que celoso estáis de mí? (Aparte. ¡Mal me esfuerzo!) Si mi hermosura fue causa de cegar el miramiento que se debe a mi deidad,

y me vio vuestro deseo, ¿el deseo puede ser causa de pedirme celos?

TELÉMACO

El deseo no es la causa.

ÉUCARIS

¿Pues quién es?

TELÉMACO

Es el efecto del amor.

ÉUCARIS

Y aquese amor, ¿quién le ha dado atrevimiento?

TELÉMACO

Vos propia.

ÉUCARIS

¿Yo? ¿Cómo, o cuándo?

TELÉMACO

¿Cómo? Arrastrando el afecto. ¿Cuándo? Cuando me dijisteis (que yo, sí, muy bien me acuerdo) que me amabais.

ÉUCARIS

Fue jugando.

TELÉMACO

Esos son pesados juegos y no se pueden llevar sin descansar el silencio en los hombros de la queja. ¿Qué mal os hizo el sosiego de mi alma para que turbaseis mi pensamiento, donaire haciendo mi muerte y burla de mi tormento? Ahora, que me veis rendido, ¿me dais muerte con desprecios? No ostentéis lo rigoroso,

que es delito de lo bello.

ÉUCARIS

Yo no puedo resistir tan lastimosos requiebros; yo quiero decir mi...

MÚSICA

(Dentro.) Amor, ecos, dicen, lejos.

ÉUCARIS

Mas antes que yo lo diga lo han respondido los ecos. ¿Qué será?

CALIPSO (Dentro.) Sólo repita

vuestra voz esos acentos.

TELÉMACO

¡Cielos, aquesta es Calipso!

ÉUCARIS

Mas Calipso es la que veo que hacia este sitio se acerca. Ya a lo que iba a responderos me embaraza el ver que viene Calipso hacia aqueste puesto.

TELÉMACO

¿Y era en favor de mi amor?

ÉUCARIS

No, era en contra.

TELÉMACO

Y yo lo creo, porque cuando a un infeliz no embarazan el no serlo...

ÉUCARIS

No es tiempo de detenerme, porque ya que llega siento. Adiós, adiós.

TELÉMACO

Escuchad.

ÉUCARIS

Perdonadme, que no puedo. (Vase.)

TELÉMACO

¡Que dispusiera amor cruel que me ame a quien aborrezco y me desprecie a quien amo!

CALIPSO (Dentro.)

Pues allí está; deteneos aquí, y desde este sitio cantad.

TELÉMACO

¡Ya me ha visto, cielos!

CALIPSO (Sale.)

Telémaco, dueño amado.

TELÉMACO

¡Qué requiebros tan molestos!

CALIPSO

Desde que oí de tus labios que correspondes mi afecto, la impaciencia del cariño no sosiega ni un momento sin ver su dueño adorado.

TELÉMACO

Por aquí buscando vengo a mi maestro Mentor. (Aparte. Dejar de fingir no puedo.)

ÉUCARIS (Al bastidor.) Si habrá pasado Calipso, porque el corazón del pecho quiere salir lastimado a decirle que le quiero. Mas aquí miro a los dos; desde estas matas acecho si se va para llegar.

CALIPSO

No temas que tu maestro pueda saber nuestro amor.

ÉUCARIS

¿Qué escucho? Tente, dios ciego, y no de un instante a otro me pases de extremo a extremo, porque puede faltar vida para que logres tu intento.

TELÉMACO

De esa suerte, dueño mío, no estorbará el amor nuestro.

ÉUCARIS

¡Ah, traidor, falso engañoso! Corazón, ¿de aqueste fiero te lastimabas?; ¡qué rabia se ha introducido en mi pecho!

IDOMENEO (Sale.)

A Calipso vi a lo largo venir a este sitio, y vengo siguiendo sus bellos rayos, girasol de su reflejo; aquí está con Telémaco; celos y amor, escuchemos.

CALIPSO

Tanto te adoro, bien mío.

IDOMENEO

¿Qué escucho?

CALIPSO

Que sólo temo que tu amor no ha de pagarme.

IDOMENEO

¡Ah, ingrata!

TELÉMACO

¿Por qué?

ÉUCARIS

Ah, fiero!

CALIPSO

Porque dudo que haya amor que el mío iguale.

TELÉMACO

Lo mesmo temo yo.

ÉUCARIS

¡Oh, ingrato falso!

CALIPSO

No lo temas.

IDOMENEO

¡Oh, halagüeño cocodrilo! ¡No es posible que pueda más sufrir esto! (Sale.) ¡Ingrata de mi albedrío, cuanto piadosa al sosiego de aqueste traidor! Pues sabes, al paso que a mí desprecias, darle favores a él, yo sabré, pues que no puedo el conseguirlos de ti, sacárselos a él del pecho. (Saca la espada.)

CALIPSO

¿Qué es esto?

ÉUCARIS

¡Ay de mí! Mi hermano ha llegado.

IDOMENEO

Rabia es esto.

CALIPSO

Detente.

TELÉMACO

No le tengáis, que mejor puedo yo hacerlo.

IDOMENEO

¿Cómo?

TELÉMACO

Con aquesta espada.

IDOMENEO

Aunque fuera más que acero, le deshiciera este rayo.

TELÉMACO

Llegad, pues, y lo veremos.

CALIPSO

Si el respeto no os enfrena, haré que os oculte el centro. Truenos, y vuela rápido Idomeneo

IDOMENEO

¿Quién con tal fuerza me aparta?

TELÉMACO

Turbado y confuso quedo.

ÉUCARIS

¡Gran prodigio!

TELÉMACO

Si yo quise...

CALIPSO

No te turbes, que el imperio de mi ciencia no se mueve para ofender a quien quiero.

TELÉMACO

¿E Idomeneo?

CALIPSO

Ya libre

está de este sitio, lejos.

ÉUCARIS

Alma, albricias.

LEUCOTOE

Ya, señora. Salen Leucotoe y Siringa

MENTOR (Dentro.) ¡Telémaco!

TELÉMACO Mi maestro...

CALIPSO

Pues quedaos aquí vos, y nosotros le saldremos al paso porque no os vea.

SIRINGA

Pues ya viene, vamos presto.

CALIPSO

Pues para hacer la deshecha cantad, y tú los acentos puedes seguir a lo largo.

TELÉMACO Sí haré.

DAMAS

Ya te obedecemos. «Resuene en dulce clamor, amor; los cóncavos huecos, ecos que gloria predicen, dicen sonoros reflejos.» Vanse cantando, y Calipso

TELÉMACO

Admirado me ha dejado el grande poder que advierto en esta mujer.

ÉUCARIS

Ingrato, engañoso, lisonjero, ¿cómo intentaste, traidor, con afectados requiebros burlarte de mi altivez, mis favores pretendiendo?

TELÉMACO ¡Éucaris divina!

ÉUCARIS ; Ah, falso!

TELÉMACO ¿Yo, burlarte, cuando ciego te idolatro?

ÉUCARIS ¿Que aun pretendes fingir?

TELÉMACO ¿Yo, fingir pretendo cuando te adoro, bien mío?

ÉUCARIS ; Y a Calipso?

TELÉMACO Es fingimiento.

ÉUCARIS Pues ¿qué te movió a fingirlo?

TELÉMACO Evitar así mi riesgo.

ÉUCARIS No mira riesgos quien ama.

TELÉMACO

Para no amar, es muy cierto, pero no para fingir, para evitarle, pudiendo, sin ofender a quien quiere.

ÉUCARIS

¿Pues no es ofensa, di, fiero, que a otra la digas finezas?

TELÉMACO

Tú puedes, mi bien, a eso responderte, pues si estás

de mí ofendida creyendo que te finjo, a la otra agravio, pues con ella estoy fingiendo; luego, agraviando a Calipso, a ti, mi bien, no te ofendo.

ÉUCARIS

¿Y cómo podrá saberse cuál es fingido o cuál cierto?

TELÉMACO

Eso lo dirán mis ojos, que son testigos parleros.

ÉUCARIS ; Y lo dirán?

TELÉMACO

Con mucha alma.

MÚSICA (Dentro.) Amor, ecos, dicen, lejos.

TELÉMACO

Ya esas voces os han dicho lo propio que dicen ellos por si acaso no lo creéis.

ÉUCARIS

Ni de ellas ni ellos lo creo, supuesto que la esperanza de Calipso hace que el viento

MÚSICA (Dentro.) resuene en dulce clamor.

MÚSICA Y TAMBORES Amor, los cóncavos huecos

TELÉMACO (Solo.) de mis ojos os declaran.

ÉUCARIS

También dicen ésos, lejos,

MÚSICA

ecos que gloria predicen.

TAMBORES Y MÚSICA

Dicen sonoros reflejos

TELÉMACO (Sólo.) de mis ojos lo contrario.

MENTOR (Dentro.) Telémaco.

TELÉMACO

Aqueste acento es de Mentor; ¿cómo tanto de él me olvido y de mí mesmo?

NARBAL (Al bastidor.) Pues que ya pasó Calipso, amante y rendido vuelvo a ver -¡mas qué es lo que miro!

MENTOR (Dentro.) Telémaco, huye del riesgo.

TELÉMACO

Bien me aconseja; alma, huyamos.

ÉUCARIS ¿Así te vas?

TELÉMACO

Sí, que pienso... mas no quiero pensar nada para lograr el trofeo.

ÉUCARIS

¿Pues me dejas con la queja?

TELÉMACO

¿Pues ya no te he satisfecho?

ÉUCARIS

Es engaño.

TELÉMACO

No es.

NARBAL ¿Qué escucho?

MENTOR Hijo.

TELÉMACO Padre, ya obedezco.

MÚSICA Resuene en dulce clamor.

TELÉMACO (Aparte.) Malhaya el acento, pues lo que quiero olvidar me acuerda.

ÉUCARIS A Calipso advierto que vuelve; mira, traidor, si es verdad o fingimiento.

TELÉMACO Sí, ella vuelve.

MENTOR (Dentro.) ¡Telémaco!

TELÉMACO Ya voy, padre.

ÉUCARIS Vete, fiero.

TELÉMACO Ya no me voy.

NARBAL (Sale.) Huésped falso, muere a mis manos.

ÉUCARIS ¿Qué es esto? Detiénelo

TELÉMACO

¡Ojalá fueran capaces de acabarse mis tormentos!; pero no podréis lograrlo sólo porque lo deseo.

ÉUCARIS

Narbal, ¿qué es esto? Pues cómo...

NARBAL

Estos, ingrata, son celos.

TELÉMACO

Eso indigna mi coraje, no a defenderme, a ofenderos. Riñen, cesa la música, y salen todos y todas

CALIPSO

¿Cómo sin temer el rayo con que amenaza mi ceño, no respetáis este sitio?

RANACUAJO

Aquel rapaz embustero ha revuelto toda la isla.

MENTOR

¿Telémaco, qué es aquesto? ¿A dónde está la prudencia?

TELÉMACO

Yo, padre, culpa no tengo.

IDOMENEO

A mí me toca matarle.

NARBAL

Yo he de matarle primero.

CALIPSO

Sacres que el viento cruzáis bajad, bajad a mi acento y apartadlos de este sitio. Bajan cuatro águilas, que vienen a caer sobre Telémaco una, otra sobre Narbal, otra sobre Idomeneo, y otra sobre Ranacuajo; y vuelan por distintas partes con la más prontitud que se pueda

LOS CUATRO

¡Valedme, dioses supremos!

RANACUAJO

Oye, demonio no soy.

TRIFÓN

¡Qué pajarotes tan fieros! Atónito me he quedado.

ÉUCARIS

¡Divinos dioses, valedlos!

MENTOR

No temas, Éucaris bella, que es aparente todo esto. Y no pueden peligrar porque no tiene para ello poder, sí sólo a fingirlo.

ÉUCARIS

¿Pues cómo?

CALIPSO

¡Valedme, cielos! que dice mucho este lance.

SIRINGA

Voló Ranacuajo, y quedo triste, enamorada y sola.

CALIPSO

Disimule mis recelos. Vamos, Éucaris.

ÉUCARIS

Ya os sigo.

CALIPSO

Mentor, vamos.

MENTOR

Obedezco.

CALIPSO

Sospecha, quédate en duda, no sean los recelos celos. Vanse todos, menos Mentor

MENTOR

Aunque el amor con deleites y el arte con fingimientos batallen con Telémaco, no han de lograr el trofeo, que le ampara la prudencia que es a quien yo represento.

JORNADA TERCERA

Salen Éucaris, Idomeneo y Narbal

ÉUCARIS

Gracias a los altos dioses que os librasteis del peligro a que os condujeron, fieros, los encantos de Calipso.

IDOMENEO

Ya de las artes espero que el hado grato y benigno nos ha de librar bien presto, pues ha labrado un navío la gente del marinaje para salir de este sitio.

NARBAL

Y otro también han labrado los de Telémaco, y miro será en vano, porque está muy postrado a sus hechizos.

ÉUCARIS ¡Ay de mí!

IDOMENEO

Pues no lo creas, que ya sé que fue fingido aquel mentiroso halago que le oí decir rendido a Calipso, pues Mentor me ha declarado el motivo que para fingirlo tuvo, que fue temer sus hechizos. Conque cesarán mis celos, y aunque no hubiera tenido noticia de esta verdad hubieran cesado es fijo, porque en quien muere el amor el celoso desvarío fenece; que aquesto logra quien prudente y advertido acuerda con la razón los riesgos de su delirio.

NARBAL

¡Oh, qué tarde que yo espero conseguir aquese alivio, pues mientras más me convenzo más ciego me precipito!

IDOMENEO

Y pues ya de mi pasión me veo convalecido, salgamos de aquesta isla, huyamos de este distrito, pues que, piadosos, los cielos nos han abierto camino.

NARBAL

Mas es menester que sea sin que lo entienda Calipso, porque si lo alcanza, temo que nos estorbe el designio.

IDOMENEO

No discurro que lo sepa, porque lejos de este sitio, en una cala encubierta han labrado los navíos y es difícil que lo sepa.

ÉUCARIS

¿Qué puede haber escondido a su magia?; pues que tiene todo encantado el distrito, y por lo que he visto en ella discurro que lo ha sabido, porque negándose al trato, triste y fuera de sentido, se ha salido por los montes.

IDOMENEO

¿Eso hay? Gran mal imagino. Porque no fragüe en estorbo de mi idea y designio algún cauteloso encanto, será bien que apercibidos los marineros estén. En tanto que doy aviso, ven tú, Narbal, con Éucaris, siguiéndome, que yo aspiro adelantarme a avisarlos para que estén prevenidos y nos embarquemos luego. (Vase.)

NARBAL

Ve, que tus pasos seguimos.

ÉUCARIS (Aparte.) Mucho siento que mi hermano se adelante, que es preciso escuchar molestas quejas.

NARBAL

Ya que lugar me previno la suerte para quejarme de tan injusto desvío, escúchame, ingrata bella. ¿Cómo, siendo el amor mío de tantos quilates, da la estimación tu cariño a Telémaco?

ÉUCARIS

¿Qué dices? Repara que hablas conmigo, Narbal, y no tu pasión te ha de cegar los sentidos. ¿Yo, a Telémaco? Tú ignoras quién soy. ¿Con el desvarío, no sabes que a mi altivez le parece triunfo indigno, no digo rendirme a un hombre sino el mirarle rendido a mi deidad? Vuelve en ti.

NARBAL

Pues absuélveme el dominio con que me arrastran tus ojos, y volveré en mi albedrío.

ÉUCARIS

Advertid la confianza de mi hermano, que os ha dicho que me acompañéis porque me defendáis de atrevidos; pues defendedme de vos, pues vos lo sois

.

NARBAL

¿Siempre esquivo ha de ser vuestro desdén para mí?

ÉUCARIS

No es sino pío, pues os estorbo que seáis contra el honor vuestro mismo, que el de vuestro hermano es vuestro, y en conservarle imagino que os hago mucho favor, y así, si habéis de ir conmigo, habéis de ir con el decoro que a vuestro honor es debido o, si no, dejadme sola, que yo sabré el candor limpio defender de vuestro honor, sólo con guardar el mío. (Vase.)

NARBAL

Corrido con sus razones me deja, y aun confundido; iré siguiendo sus pasos,

moderado y advertido.(Vase.)

Vese en medio del foro una sierra, nevada la cumbre, y por la cima salen llamas, imitando el volcán

CALIPSO (Sale.)

Sospechas que al corazón oprimís con inquietudes, presto acabaréis de ahogarme. Si toco la certidumbre de mi agravio, siendo celos, áspides fieros azules, que envenenando la sangre suba por los arcaduces de las venas a estorbar del aliento la costumbre; que mejor será acabar el anhélito, que apure con tal ansia al exhalarle, que más que alivia produce ansia insaciable que oprime mortal sudor que trasude. Para este fin vengo, ansiosa de examinar las vislumbres de mis sospechas, a este volcán, por adonde escupe el abismo de su centro saliva ardiente, que alumbre del caos donde estoy metida la ignota estancia lúgubre. Desde aquí Plutón registra cuanto el más cauto ejecute, llenando de sus delitos el concertado volumen. Y pues ya su falda toco, ¿qué espera que no prorrumpe mi acento la voz, que aborte cuantos horrores encubre? ¡Ah de la mansión infausta donde el alquitrán y azufre siempre arde sin consumirse, pues la materia produce!

MÚSICA (Dentro.) ¿Quién con tanto imperio rompe las profundas longitudes, adonde, con los lamentos, no hay quien otra voz escuche?

CALIPSO

Quien, a poder de su ciencia, no hay estancia que no inculque. La maga Calipso llama, que por desengaño acude a Plutón de una sospecha. Decid que mi voz escuche.

MÚSICA (Dentro.)

Ya del pavoroso centro la máquina se descubre, y truenos y rayos sean la salva que te salude. (Truenos dentro.)

Con grande estrépito de truenos, se abre el monte, y se descubre Plutón en medio de llamas; y en el aire varias aves nocturnas y las Furias a los lados

PLUTÓN

¿Qué causa, Calipso bella, a mi habitación conduce tu deidad?

CALIPSO

Una sospecha.

PLUTÓN

¿Qué sospecha hay que perturbe tu quietud?

CALIPSO

Sólo recelos.

PLUTÓN

Ya no extraño te disgusten, que los recelos abrasan, pero los celos consumen.

CALIPSO

Ya sabrás que hay en mi isla

PLUTÓN

Tres héroes que las volubles

olas del mar arrojaron a la isla.

CALIPSO

Y que no dudes creo, que el hijo de Ulises también entre ellos se incluye.

PLUTÓN

No lo ignoro.

CALIPSO

Y también sabes siento las ingratitudes de su padre, pues ingrato me dejó.

PLUTÓN

También lo supe.

CALIPSO

Pues sabes lo exterior, oye lo que interior me confunde. Como fue el amor constante que tuve a Ulises crüel, vide a Telémaco, y él me enamoró; y no te espante, que ya ciega el alma mía juzgaba que otro no hubiera que tanto amor mereciera, y como en mi fantasía su imagen vivía impresa, y a otra miró semejante, luego me rindió al instante, sin que él lograse la empresa que venció el original primero, y en tal conquista en él le admiró la vista, y luego hizo efecto tal; mas como ya escarmentada de la ingratitud crüel de Ulises, temo que en él, como está representada su presencia y su semblante, retrate su ingratitud, y azorada y sin quietud

vengo a ver si es inconstante.

PLUTÓN

Con menos que me dijeras de tu interior, conocido hubiera de tu cuidado y de tu pena el motivo; mas haces mal en querer saber lo que ya sabido te ha de pesar de saberlo.

CALIPSO

Bastante (¡ay de mi albedrío!) me dice tu prevención, mas porque sea cuchillo tu voz que de una vez mate, acaba de referirlo; pues no es posible que sea la muerte mayor castigo que el martirio de ignorarlo, cuando ignorarlo es martirio.

PLUTÓN

Pues sabe (ya que el extremo del mal buscas por alivio) que aquel intruso zagal que inventó por regocijo aquel juego el día propio que Telémaco acogido fue de tu amparo, fue Amor, que del desaire ofendido de ver que no le obedezca en amantes sacrificios, dispuso, para vengarse, aquel juego, donde herido quedó de Éucaris, y Éucaris de Telémaco, y a un mismo tiempo los dos de las flechas venenosas de Cupido; luego, si tu pena nace de alguna seña que has visto que te obliga a sospechar, advierte que ha sido fijo. CALIPSO Basta, Plutón, no me mates tan aprisa, porque ha sido más crüel que imaginé

la muerte que solicito; pues creí acabar con ella y ella no acaba conmigo. ¡Oh, tirano, venenoso fruto infame, producido de aquel cauteloso árbol que abortó crueles espinos!

PLUTÓN

Bella Calipso, pues no es dado, ni aun a los mismos dioses, que deje de ser lo que ya una vez ha sido, no puedo hacer que tu agravio deje de haber sucedido; mas yo te prometo y juro por el sacro lago estigio que en tu venganza convoque las legiones del abismo, haciendo que tu desaire llore aquese inadvertido, introduciendo en su pecho los ardores sensitivos de celos, desconfianzas y temores.

CALIPSO

Pues tú has sido quien los introduce en mí, porque todo lo que has dicho es lo mismo que padezco.

PLUTÓN

Aunque son de aqueste sitio, el que en ti los introdujo es Amor.

CALIPSO

Y no me admiro que tormentos semejantes salgan del infierno mismo.

PLUTÓN

Pues, Calipso, a tu venganza.

CALIPSO

Pues, Plutón, a tu castigo; convoca todas las huestes que incluyes en tu dominio.

PLUTÓN

Ya lo ejecuto energúmenos, sátiros, faunos, vestiglos, contra Telémaco, al arma, y decid todos unidos (al rumor de las cadenas que os aprisionan), conmigo.

CALIPSO

Y al compás de su clamor, también yo unida repito.

LOS DOS Y MÚSICA

Angustias, dolores, tormentos, martirios, contra Telémaco esgrimid los filos.

Vanse. Con truenos y ruido de cadenas desaparece todo Salen Telémaco, Mentor y Ranacuajo

TELÉMACO

¿A qué, señor, me conduces a aqueste apartado sitio?

RANACUAJO

¿Y a mí, a qué?; que aporreado de aquel pájaro maldito me encontraste descansando, sobre la hierba tendido como un atún.

MENTOR

A decirte
en qué caos suspendidos
los sentidos, el discurso
y la razón, tienes, hijo.
¿Dónde yace la prudencia
que siempre te había asistido?
Telémaco, vuelve en ti;
recuerden ya tus sentidos
del letargo en que embargados

los tiene el opio nocivo de amor. ¿Cómo, Telémaco, puedes poner en olvido los hechos con que dio Ulises admiración a los siglos? Que éstos viven inmortales sin que el afán repetido del tiempo los aniquile, que renacen en los mismos que nacen, pues los engendran de los padres en los hijos las noticias, que, aunque mueran, sus blasones quedan vivos de los unos en los otros. ¿Cuando te ves forajido de tu patria, ciudadano de los mares y vecino de las playas y los montes por darle a tu madre alivio con noticia de tu padre, te contemplo tan remiso, suspendido y perezoso? Vuelve en ti. Con brío invicto sacuda tu entendimiento el yugo en que tiene uncido tu albedrío la pasión que domina en tu albedrío. Ea, ¿qué temes?, ¿qué aguardas?; no dudes, pues yo te asisto, que consigas el vencer de ese doméstico hechizo.

TELÉMACO

Padre, señor y maestro (o lo que es mejor, amigo), ya ha días que mi discurso anda en batalla conmigo, y ya con tan gran socorro conozco que me ha vencido, porque tiene mucha fuerza la razón.

MENTOR

Pues que consigo vencerte, cuando tú propio llevado de mis avisos

te convences, el salir de esta isla es el principio para lograr la victoria, de una vez, de este atractivo disimulado contrario: y ya para conseguirlo, la gente del marinaje que salieron esparcidos por diferentes parajes a la isla, del navío de Narbal y el mío han hecho dos naos, en que determino que huyamos de aquesta tierra, pues Idomeneo ha sabido fueron falsos sus recelos, y que fue todo fingido aquel cauteloso halago que te escuchó con Calipso, por lo cual determinado también a huir de su hechizo está.

RANACUAJO

¡Oh!, pues si va Éucaris, irá como un corderito.

TELÉMACO

Esa es malicia villana, que ya una vez advertido de la prudencia el error, obra por sí solo el juicio, y éste es antorcha luciente que alumbra los precipicios en que obscuros tropezaban torpemente los sentidos, y si era antes ceguedad titubear inadvertido, ahora, viendo el riesgo, fuera suma flaqueza o delirio.

RANACUAJO

Luego faltará al poeta apropiado silogismo para sacar su argumento al fin y a la postre en limpio.

TELÉMACO

Pues, señor, ya que son dos embarcaciones, te pido, para huir de la ocasión de una vez, que divididos huyamos, porque es mal modo de apartarse del peligro el querer huir del riesgo yendo en el mayor metido.

MENTOR

Pues que advertido a apartarte estás de los precipicios, aunque vayas cerca de ellos por no haber otro camino, no temas precipitarte, pues la advertencia es el tino.

VOCES (Dentro.) ¡Fuego, fuego!

TELÉMACO ¿Qué es aquesto?

VOCES (Dentro.) Que se nos quema el navío. Corramos a remediarlo.

TRIFÓN (Sale.) ;Habrá muy triste conflicto!

MENTOR ¿Qué ha sido, Trifón?

TRIFÓN

Que el vaso que ya había fenecido vuestra gente, se ha quemado.

RANACUAJO

Ve aquí, por eso se dijo, quedámonos aislados.

MENTOR

Esto, Telémaco, ha sido Calipso quien lo origina.

RANACUAJO

Si lo origina Calipso es pecado original, pues que nos han comprendido a todos.

NARBAL (Dentro.)

Levad las anclas.

TRIFÓN

Mas, por Baco, que los míos se hacen a la mar, medrosos que les suceda lo mismo. Voy, no me dejen en tierra. (Vase.)

RANACUAJO

Aguárdate, Trifoncillo, que yo no me quedo acá aunque vaya en el navío de grumete.

TRIFÓN (Dentro.)

Corre aprisa, que se va la lancha.

RANACUAJO

Brinco, y váyase Leucotoe y Siringa a Peralvillo. (Vase.)

MENTOR

Ya es preciso de dos riesgos escoger el menor, hijo. Vamos a alcanzar la lancha, salgamos del laberinto de esta isla.

TELÉMACO

Vamos, padre, que en la tardanza el peligro está.

CALIPSO (Sale.)

¿Dónde, Telémaco, has estado divertido,

que no has podido estorbar el voraz incendio activo que se prendió en el bajel? Que según lo que me han dicho, tu gente, no sé a qué intento, le había fabricado. Digo yo que sería sin duda para seguir tu destino mal hallado en esta isla.

TELÉMACO

Yo, señora, no he incurrido en tal fábrica, ni hasta ahora que lo decís he sabido. (Aparte. ¡Hay más evidente riesgo!)

MENTOR

No temas, que yo te asisto.

CALIPSO

Parece que con disgusto estáis. ¡Oh, qué mal reprimo mis celos!

TELÉMACO

¿Pues yo, de qué?

CALIPSO

Será de que ya se hizo a la mar la embarcación de Éucaris.

TELÉMACO

¿Y ése es motivo de disgusto?

CALIPSO

No lo sé, más bien podéis vos decirlo.

TELÉMACO

Pues yo digo que no lo es para mí.

CALIPSO

Bien.

TELÉMACO

¿Qué habéis visto en mí para ese discurso?

CALIPSO

No os estará bien oírlo, porque una vez declarado, no podrá mi genio altivo hacer que sepan mi agravio y que ignoren el castigo. (Vase.)

TELÉMACO

¿Qué haremos, Mentor, en tanto riesgo?

MENTOR

¿Ahora falta el brío? Vencerle con el valor.

TELÉMACO

¿Y hay valor que contra hechizos pueda bastar?

MENTOR

El que nace de la prudencia, hijo mío. Sígueme, pues ya ha llegado la ocasión que el poderío se conozca que te asiste, y no receles peligros ni te detengan estorbos, porque todos son fingidos cuantos te estorben el paso. Ven conmigo.

TELÉMACO

Ya te sigo, confuso con tu advertencia cuando admiro lo que miro. MENTOR Pues no dudes, que bien presto sabrás quién soy, y el motivo que me ha movido a ampararte.

TELÉMACO

Dudoso voy, y atrevido. (Vanse los dos.)

CALIPSO (Sale.)

Recelosa de que intente
Telémaco ingrato huir,
de mi halago he de asistir
a la mira diligente,
y si lo intenta impaciente,
para evitar mis recelos,
de mis artes los anhelos
las peñas transformarán
en monstruos; mas ¿qué no harán
juntos mujer, arte y celos?
Sale Cupido de marinero

CUPIDO

Calipso.

CALIPSO

¿Quién me ha nombrado?

CUPIDO

Amor.

CALIPSO

Tú eres mi homicida.

CUPIDO

Yo te volveré la vida si la vida te he quitado.

CALIPSO

¿Cómo, dime, dios vendado, me la has de restituir, si yo no quiero vivir?

CUPIDO

Quitándote el sentimiento.

CALIPSO

Si el que yo viva es tu intento, ¿cómo ha de ser sin sentir?

CUPIDO

Viviendo vengada.

CALIPSO ¿Cómo?

CUPIDO

Tú, Calipso, ¿no deseas verle rendido a tu agrado?

CALIPSO

El alma por ello diera.

CUPIDO

¿Se acabará el sentimiento?

CALIPSO

A lo menos, será fuerza que se temple.

CUPIDO

¿Y vivirás?

CALIPSO

No hay duda, que así viviera.

CUPIDO

Pues yo que fui poderoso, al impulso de una flecha, de hacer que a Éucaris amara, ¿quién dudará que hacer pueda que a ti se incline? Y para esto yo le haré que se detenga, valiéndome del hechizo que a poder de mi influencia domina en él.

CALIPSO

Aunque advierto que desdora la belleza que interposición de Amor convenza lo que no venza, logre yo verle rendido, y sea como se sea.

CUPIDO

Pues atiéndeme ahí oculta, que a aqueste sitio se acerca con intento de embarcarse para salir de esta selva, y lo que oyeres que yo le finjo, después esfuerza cuando salgas.

CALIPSO

Sí, lo haré.

CUPIDO

Pues ocúltate, que llega.

Escóndese Calipso y salen Telémaco y Mentor

TELÉMACO

Vamos presto a la marina, antes que el designio entienda Calipso.

MENTOR

Vamos, aunque lo más que vencer te queda.

CUPIDO

¿A dónde vais tan aprisa por esta inculta maleza?

TELÉMACO

¿Quién eres, que lo preguntas?

CUPIDO

¿El traje no lo demuestra? De la nao de Narbal soy marinero.

TELÉMACO

¿Y qué en tierra haces?

CUPIDO

En tu busca vengo, y de Éucaris, que os espera a la capa el bergantín.

TELÉMACO

¿Éucaris?, pues ¿no está ella

a bordo?

CUPIDO

No, que ignorando la tan impensada leva se quedó; o quizá sabiendo que tú te quedaste en tierra, según lo que ahora me dijo al decirla que la espera la lancha en la orilla, pues no he podido convencerla a que se embarque; pues dice que más quiere prisionera ser de Calipso contigo, que ser de Fenicia reina.

TELÉMACO

¡Ay de mí! ¿Qué es lo que escucho? No sé qué oculta violencia porfía por detenerme al escuchar su fineza; mas ¿qué dudo?, ¡cuando advierto que puede ser que esto sea de Calipso arte, intentando embarazarme la ausencia!

MENTOR ¿Qué te detiene?

TELÉMACO Yo, nada.

MENTOR

Pues vamos, no te detengas.

TELÉMACO

Pues guía, que ya te sigo.

CUPIDO

Vamos, que la lancha espera. Como que va con ellos

MENTOR

Engañoso marinero, no con engaños pretendas perturbar a Telémaco, que es en vano aunque lo intentas.

CUPIDO

¿Yo engañarle, de qué suerte?

MENTOR

Llevándole donde sea, impelido del amor, náufrago de la tormenta.

CUPIDO

(Aparte.

¡Quién será aqueste hombre, dioses, que se opone a mi inflüencia!) ¿Yo, en la tormenta de amor? Antes el sacarle de ella solicito; pues que intento que huya de lo que en sí encierra esta isla.

MENTOR

De ese riesgo le sacará la prudencia.

TELÉMACO (Aparte.) Confuso escucho a Mentor sin que comprenderle pueda.

CUPIDO

Pues si no queréis venir, yo les diré que a la vela.

TELÉMACO

Pues vete, ¿a qué aguardas?

CUPIDO

No me admiro te detenga la fineza de Éucaris.

TELÉMACO

Antes por huir de ella, de ti y de Calipso, quiero echar por otra vereda.

CALIPSO (Al bastidor.)
¡Que esto escuche! ¡Oh, cauteloso!

CUPIDO

¿Que pueda haber resistencia a mi poder? ¡Pero yo representaré en su idea a la hermosura de Éucaris!

CALIPSO (Al bastidor.) Mas yo transformaré en fieras cuantos escollos al paso hallare, que le detengan.

TELÉMACO

Vamos, señor.

MENTOR

Vamos, hijo,

CUPIDO

¿Dónde vas?

TELÉMACO

Donde no sepas de mí.

CUPIDO

¿Pero qué pregunto, cuando veo a Éucaris que llega? Eso es lo que te detiene.

TELÉMACO

¿A mí, Éucaris?; cuando fuera cierto cuanto tú me dices, y que en la isla estuviera, ¿no huyera de ella, y de mí, si yo estuviera con ella? Salen Éucaris y Leucotoe y Siringa

ÉUCARIS

¿De mí huiríais, Telémaco? ¿Aquesto a escucharte llega quien te adora?, ¿quien por ti hermano y esposo deja? Cuando Calipso, movida o enternecida a mis penas, quiere que en amantes lazos y en dulce prisión estrecha logremos tan fino amor uniendo correspondencias, y que vivamos gustosos en la deleitable esfera de esta isla, ¿tal te escucho? ¿Cómo, mi bien?

TELÉMACO

Cesa, cesa, sombra de mi fantasía, bulto que forma la idea, que aunque patente te miro bien se ve que eres quimera que abulta en mi fantasía aquel dios mentido. Deja, deja libres mis acciones, que no podrás, aunque quieras, persuadirme a que en la fuga ese atractivo no venza.

ÉUCARIS

¿Sombra me llamas?, ¡qué mucho el que sombra te parezca!, que a quien no obligan extremos, ¿cuándo no asombran finezas?

TELÉMACO

Ilusión de la memoria, no me estorbes halagüeña, que no te atiendo aunque te oiga, ni te miro, aunque te vea.

MENTOR

Eso sí, venza el discurso, pues milita la prudencia.

CUPIDO

¿Cuándo, cielos, se miraron desairadas mis saetas? Pero el extremo mayor de amor habrá que se venza.

CALIPSO (Al paño.) Inútiles son de Amor las instancias, pues se ausenta.

ÉUCARIS

Pues no te mueve mi amor, vete, que yo con mi pena me quedaré acompañada diciendo en tristes endechas (Con música.) ¡Ay de aquella que ama donde no tiene recompensa! (Vase, y las criadas.)

TELÉMACO

¿Qué armonía es ésta, dioses, que me adormece y me hiela, y más viendo que quejosa y lastimada se aleja?

CUPIDO

Proseguid, pues la armonía le suspende.

MÚSICA

¡Ay de aquella que ama donde no tiene recompensa!

MENTOR

¿Te detienes, Telémaco?

TELÉMACO

¡La armonía me embelesa!; pero no podrá atractiva tenerme, aunque me suspenda.

MENTOR

No te embarguen esos ecos.

CUPIDO

No cesen vuestras cadencias.

MÚSICA

¡Ay de aquella que ama donde no tiene recompensa!

TELÉMACO

Aunque tan dulce beleño

las acciones me empereza, de la razón advertida vencerá la diligencia. (Vanse los dos.)

CUPIDO

¿Cómo, dioses, consentís el desaire de mis flechas?

CALIPSO (Sale.)

Pues no le tienen de amor las voces, mi poder sea con aparentes ficciones rémora que le suspenda.

CUPIDO

¿Dónde vas, Calipso?

CALIPSO

A hacer con el poder de mi ciencia lo que tú hacer no has podido.

CUPIDO

¿Qué ciencia habrá que hacer pueda lo que no ha podido amor?

CALIPSO

Mujer celosa, resuelta y despreciada.

CUPIDO

¿No adviertes que es inútil diligencia que intentes conseguir tú lo que amor y la belleza que adora (aunque sea fingida) no han podido?

CALIPSO

Pues si ciega estoy, ¿quieres que no intente impedir su fuga? Deja (aun cuando no lo consiga) que lo procure. (Vase.)

CUPIDO

¡Que pueda un hombre humano al poder divino de mi influencia resistirse! ¿Cómo, dioses, no defendéis como vuestra esta causa, pues que todos me tributasteis ofrenda amorosa, y es desdoro de las deidades excelsas que se resista un humano y las deidades no puedan? (Vase.)

Salen Mentor y Telémaco, y habrá unos peñascos que a su tiempo se convierten en fieras; y unos árboles que se vuelven sátiros, con clavas; lo más vistoso que se pueda

MENTOR

Ea, valeroso joven, ármate de resistencia, que no es el menor combate el que por vencer te queda.

TELÉMACO

Dispuesto a morir estoy antes que deje la empresa.

MENTOR

Pues no te asombren prodigios, que yo te asisto, no temas.

TELÉMACO

A quien no detuvo amor, ¿qué hechizo habrá que suspenda?

CALIPSO (Sale.)

¿En fin, ingrato a mi amor salir de la isla intentas?

TELÉMACO

¡Válgame el cielo! Calipso ¿pero qué reparo? Sepa de una vez lo que cobarde recataba con cautela. Aunque, Calipso, hasta aquí obligado a tus finezas atento correspondía con disimular mi idea (que siempre ha sido una propia, que es el proseguir la empresa a que salí de mi patria), ya el ocultártelo fuera ingratitud a tu amparo y doblez muy desatenta; yo estoy resuelto a seguir el rumbo que la tormenta me embarazó que siguiese.

CALIPSO

Aqueso, tirano, fuera cuando yo no lo estorbase.

TELÉMACO

¿Y cómo estorbarlo piensas a quien está ya resuelto?

CALIPSO

Haciendo, cuando no quieras obligado a mis halagos y movido a mis finezas quedarte en la habitación que mi pecho te reserva, te quedes en las entrañas de los brutos de esta selva.

MENTOR

No temas sus amenazas.

TELÉMACO

No pienses que me amedrentas, que he de huir de tus hechizos.

CALIPSO

Te lo estorbarán las peñas.

TELÉMACO ¿De qué suerte?

CALIPSO

De esta suerte.

Las peñas se convierten en fieras, que estorban el paso, y Telémaco saca la espada

TELÉMACO

Valedme, dioses.

MENTOR

No temas.

TELÉMACO

No es esto temor.

MENTOR

¿Pues qué es?

TELÉMACO

Admiración.

CALIPSO

Pues si intentas proseguir, serás estrago mísero de la fiereza.

TELÉMACO Más quiero morir resuelto que vivir cobarde en esta isla.

MENTOR

Con aquesa acción verás cómo es apariencia, pues las que fieras parecen advierte insensibles piedras. Vuélvense peñascos

TELÉMACO

Ya conozco sus ficciones, y advierto cómo en ti encierras más poder que el que parece. (Vanse los dos.)

CALIPSO

¿Quién será este hombre, supremas deidades, que así deshace lo que formo con mi ciencia? ¡Oh!, mal hayan mis hechizos, pues ahora no me aprovechan; mas con empinados montes haré que encontrar no puedan la senda de la marina; y que de la eminencia

de aquesos altos escollos, encuentren fingidas sierras les embaracen el paso; pero ya confusos echan por la senda del peligro. Veamos, si el que te lleva hace que encuentres la playa, si acaso no te despeñas. (Vase.)

Descúbrese una embarcación, y en ella Narbal, Idomeneo, Éucaris, Trifón, Ranacuajo y marineros

NARBAL

Pues Telémaco no viene. Sin duda Calipso venga en él su desaire.

RANACUAJO

Ya

le habrá convertido en bestia.

IDOMENEO

Pues que ya no hay que esperarle, marinero, el ancla leva.

ÉUCARIS

¡Ay de quien con sus suspiros, aunque reprimirlos quiera para huir de su esperanza, ha de aumentar a las velas el viento, agua al mar salobre con las lágrimas que vierta!

NARBAL

Pero esperad, que parece, si no me mienten las señas, que en lo alto de aquel risco con Mentor mirar se deja.

Descúbrense Mentor y Telémaco sobre una peña

TELÉMACO

¿Por dónde, padre, me traes?

MENTOR

No receles, que aunque esa

mágica, encubriendo el paso, nos hizo que a esta eminencia llegásemos, yo haré, pues que la nave es aquella de Narbal, que en ella huyamos sus encantos.

NARBAL

Haced señas, (Hacen señas con un lienzo.) que ellos son.

ÉUCARIS

Amor, albricias.

CALIPSO (Sale.)

Ingrato joven, pues llegas a conocer mi poder, dime, pues, qué es lo que intentas. Pues aunque te asiste ése, que no conozco quién sea, no te ha de poder librar de mi poder, aunque fuera sacra deidad.

MENTOR

No conoces quién soy, y por eso piensas que no he de poder librarle.

CALIPSO

¿Quién eres, para que puedas?

MENTOR

Ya conocerás quién soy, en mi forma verdadera librándole del peligro.

CALIPSO ¿Cómo?

MENTOR

De aquesta manera.

Del lugar donde está Mentor una mujer pasa a Minerva y volará hasta el navío con Telémaco, ocultándose Mentor con la mayor prontitud que pueda, y Minerva se queda en el aire

CALIPSO

Valedme, dioses, ¿qué miro?

NARBAL

¡Gran prodigio!

IDOMENEO

¡Extraño asombro!

RANACUAJO

¡Buen brinco!

TRIFÓN

¡Y no es ligereza!

TODOS

¿Quién eres, deidad divina?

MINERVA

Yo soy la sacra Minerva, que con forma de Mentor he librado de diversas aventuras al constante Telémaco, en recompensa de consagrarme su padre por tutelar de las ciencias templo de Ítaca; y el fin que he tenido de que fuera combatido de tan varios naufragios, fue porque sepa, cuando llegue a gobernar, de trabajos, de miserias, porque gobernar no puede con cordura y con prudencia quien, al oír los insultos, quien, al escuchar las quejas, y quien, al pedirle premios de servicios, no contempla como quien lo pasó todo, lo que el castigar es deuda al malo, y premiar al bueno; y pues que ya libre queda

de las magias de Calipso, con corazón hecho a prueba de infortunios y peligros, de pasiones lisonjeras, porque no le rindan nunca cuando otra vez le acometan, quedad en paz, que yo vuelvo a avecindarme en la esfera.

CALIPSO

Espera, deidad crüel.

MINERVA

¿Qué solicitas?

CALIPSO

Que sepas que si en favor de ese ingrato todo tu poder empleas, también en mi favor hay otras deidades que vengan.

MINERVA

Aunque en tu favor militen, no hay deidad que a mí me venza.

CUPIDO (Sale.)

Sí hay, que amor calmará
Sale Cupido en su traje
los vientos porque no puedas
navegar a la armonía
dulcísima que embelesa.
(Canta aria.) Calmen los vientos,
y los elementos
enfrenen su curso
al dulce rumor
que halaga de amor.

MINERVA

Aunque calmen a tu acento, los sabrá mover la ciencia. (Canta aria.) Sople templado el favonio, airado y las transparentes y tersas corrientes corran bulliciosas la circunferencia, digan orgullosas que vence la ciencia. (Muévese.)

CUPIDO

¿Cuándo pudo más que amor ni el discurso ni la ciencia?

MINERVA

Cuando a la ciencia acompaña recatada la prudencia.

CALIPSO

Pues cuando no pueda amor suspender con halagüeñas voces la fuga, Plutón lo podrá con la violencia.

CUPIDO

¿Cómo lo que amor no alcanza con maña, quieres que venza Plutón con fuerza? Atraer, más quiere maña que fuerza.

PLUTÓN (Sale.)

Porque a veces el rigor consigue lo que no llega a conseguir la blandura de aquel que apacible ruega; y así en favor de Calipso desatará el fuego el Etna llevando en las salitrosas aguas la voraz violencia, diciendo entre horribles voces

CALIPSO

Yo también diré con ellas

LOS DOS Y MÚSICA

Bramen los vientos.

Bajan las olas y quedan otras de llamas; y suena tempestad, y silbos de aire tiemble la tierra,

ardan las aguas, el fuego prenda.

MARINEROS

Favor, dioses, que en volcanes se han vuelto las ondas crespas.

NARBAL

¡Qué horror!

IDOMENEO

¡Qué asombro!

ÉUCARIS

¡Qué espanto!

TODOS

Valednos, sabia Minerva.

MINERVA

No temáis, que quien de amor sabe huir con la prudencia, sin que le abrase su fuego, ondas de incendio navega.

CALIPSO

Por entre las llamas sale sin que le abrasen ni enciendan, y como a la salamandra le mantienen y sustentan.

PLUTÓN

¡Pues que mi poder no basta, ocúltenme las cavernas! (Vase.)

CUPIDO

Corrido de mi desaire, yo iré a forjar nuevas flechas que le atraviesen el alma, si el herirle no aprovecha. (Vase.)

CALIPSO

Y yo, rabiosa, indignada, desesperada y resuelta, desde aquesas altas rocas daré fin a tantas penas. (Vase.)

RANACUAJO

¡Anda con doscientos sastres!

TRIFÓN

Y con cuatrocientas dueñas.

MINERVA

Pues vencidos amor y arte ya de la prudencia quedan, surcando golfos de fuego, digan sonoras cadencias

MÚSICA

Leva el ancla, marinero, vira; estribor; iza; aferra; que si amor excede al arte, ni amor ni arte a la prudencia.

ACABADA ESTA MÚSICA, SE CIERRA EL FORO Y SE DA FIN A LA COMEDIA